

LES ARTS ÉS *Òpera*

TRISTAN UND ISOLDE

Richard Wagner

PALAU DE LES ARTS
REINA SOFÍA

TEMPORADA
2022•2023



GENERALITAT
VALENCIANA

TOTS
A UNA
veu



TRISTAN UND ISOLDE

Richard Wagner (1813–1883)

Handlung en tres actes

Llibret del compositor

Estrena: 10 de juny de 1865, Königliches Hof-und Nationaltheater, Munic

Handlung en tres actos

Libreto del compositor

Estreno: 10 de junio de 1865, Königliches Hof-und Nationaltheater, Múnich

Edició · Edición: Breitkopf & Härtel Musikverlag

20, 26, 29 d'abril de 2023 | 19.00 h

23 d'abril de 2023 | 18.00 h

3 de maig · mayo de 2023 | 19.00 h

Duració · Duración: 4 h 35 min

Acte I · Acto I: 1 h 20 min

Descans · Descanso: 25 min

Acte II · Acto II: 1 h 15 min

Descans · Descanso: 20 min

Acte III · Acto III: 1 h 15 min

Sala Principal

Producció · Producción

Opéra de Lyon

Direcció musical
Dirección musical

James Gaffigan

Direcció d'escena
Dirección de escena

Àlex Ollé
La Fura dels Baus

Escenografia
Escenografía

Alfons Flores

Vestuari
Vestuario

Josep Abril

Il·luminació
Iluminación

Urs Schönebaum

Video

Franc Aleu

Tristan Stephen Gould

König Marke Ain Anger

Isolde Ricarda Merbeth

Kurwenal Kostas Smoriginas

Melot Moisés Marín*

Brangäne Claudia Mahnke

Ein Hirt,
Stimme eines jungen Seemanns

Martin Piskorski

Ein Steuermann Alejandro Sánchez**

Cor de la Generalitat Valenciana
Francesc Perales, director

Orquestra de la Comunitat Valenciana

Adjunta de direcció d'escena
Adjunta de dirección de escena: Valentina Carrasco
Assistent · Asistente del director musical:
Josep Gil Gil
Assistent de direcció d'escena
Asistente de dirección de escena: Emilio López
Assistent d'il·luminació
Asistente d'iluminación: Nadia García
Mestres repetidors · Maestros repetidores:
Polina Bogdanova, Jorge Giménez
Subtitulació · Subtitulación: Anselmo Alonso

*Alumni - Centre de Perfeccionament

**Centre de Perfeccionament

Sinopsi argumental

ACTE I Tristan, nebot i súbdit del rei Marke, viatja d'Irlanda a Cornualla. A bord del seu barco, escorta la promesa de son tio, la princesa irlandesa Isolde. La travessia transcorre en un clima asfixiant per a ella davant la incertesa que li provoca el seu matrimoni amb un home madur que ni tan sols coneix. Desitja que la nau s'afone. La seua donzella Brangäne intenta calmar-la. Prop de l'estança d'Isolde, es troba Tristan acompanyat de Kurwenal, el seu home de confiança. Isolde reclama a través de la seua dama de companyia la presència de Tristan. Aquest es nega a acudir. A més, Kurwenal despatxa Brangäne amb impertinents paraules. Isolde, que ho ha sentit tot, s'enfureix. Ja més tranquil·la, relata a Brangäne com va conèixer el cavaller que ara l'evita: una vegada ella li va salvar la vida curant les seues greus ferides de guerra. Mentres Tristan encara es recuperava, Isolde va descobrir que tenia davant d'ella l'assassí del seu promés Morold. Llavors va voler matar-lo, però en veure'l obrir els ulls, malferit, un estrany sentiment d'amor i d'odi al mateix temps es va apoderar d'ella, i va ser incapaç de fer-ho. Després de la seua convalescència, ell li va jurar que sempre li mostraria agraïment per la seua curació. No obstant això, la va oferir al seu oncle com a esposa. Disposada a acabar amb la seua mala fortuna, demana a Brangäne que, del cofre on guarda els filtres de sa mare, agarre el de la mort. Kurwenal entra per a avisar les dones que es posen a punt per a desembarcar. Isolde exigeix que Tristan vinga a disculpar-se, o en cas contrari no es presentarà davant del rei. Ella, després de mostrar-li els seus reprotxes i ressentiments per haver donat mort al seu promés Morold, li proposa fer les paus i brindar per l'amistat. Isolde ofereix a Tristan la copa que li ha preparat Brangäne, amb intenció d'acabar amb la seua vida. A continuació beu ella també. Entre ells es produeix una incontenible atracció que els fa fondre's en un apassionat abraç, fruit del filtre amorós que Brangäne ha abocat sobre la copa, en lloc del verí mortal que li havia ordenat Isolde. Les veus dels mariners anuncien el desembarcament a Cornualla.

ACTE II Jardí pròxim al castell del rei Marke. Isolde espera impacient la trobada amb Tristan, aprofitant que el rei ha eixit sobtadament de caça. Brangäne adverteix a la seua senyora que Melot, cavaller de Marke, està a l'aguait amb el propòsit de descobrir els amants. Isolde lleva importància a aquestes sospites perquè considera que Melot és un fidel amic de Tristan, i demana a Brangäne que apague

la torxa en senyal que no hi ha ningú més en el lloc i el seu estimat puga vindre. La donzella, tement que l'idil·li es descobreixca, es resisteix a apagar la flama i es lamenta de ser la responsable de la descontrolada passió amorosa que agita els cors de Tristan i Isolde. Llavors Isolde, poc inclinada a perdre temps en discussions, apaga la torxa i demana a Brangäne que es limite a vetlar per la seguretat de la seua cita secreta. Tristan s'acosta emocionat. La trobada amorosa transcorre en un ambient de somni, propiciat per la màgica foscor de la nit i el mantell del bosc, que arreceren un amor clandestí i impossible. Els amants se senten extasiats i no volen separar-se, a pesar de les advertències de la cauta Brangäne sobre el perill que els amenaça. El clima idil·lic del moment s'enterboleix quan apareix de sobte Kurwenal per avisar Tristan que el rei i el seu seguici s'acosten. Encara que ja no serveix de res. Melot, seguit de Marke, sorprén els amants. El rei no comprén la traïció del seu fidel Tristan, ja que va ser ell mateix qui li va proposar Isolde com a esposa. Tristan, sense donar cap explicació, pregunta a Isolde si està disposada a seguir-lo, a la qual cosa ella respon incondicionalment que sí. Això encén els zels de Melot, secretament enamorat d'Isolde, i l'espenta a desembainar l'espasa contra Tristan. Els dos cavallers s'enfronten. Tristan deixa caure la seua arma i cau ferit als braços de Kurwenal. Marke deté Melot.

ACTE III Castell de Tristan sobre un penya-segat, a Kareol. Ferit de gravetat i atès pel seu fidel Kurwenal, Tristan espera desesperat l'arribada d'Isolde, l'única que podrà obrar novament el miracle de curar-lo amb els seus ungüents màgics. L'espera es fa interminable i la febra li provoca desmaïs i deliri. Un pastor anuncia per fi l'aproximació del vaixell d'Isolde. Tristan, emocionat, s'incorpora per anar a trobar-se amb ella. Però tan sols li queda alé per a pronunciar el nom de la seua estimada i morir en els seus braços. Un altre barco que seguia el d'Isolde arriba al castell. En aquest ve el rei Marke amb el seu seguici disposat a beneir la unió de Tristan i Isolde, una vegada que Brangäne li ha relatat la trama del filtre amorós. Ignorant el bon propòsit de la visita real, Kurwenal, destrossat per la mort de Tristan, s'abalança sobre Melot i el mata. Ell també mor en l'enfrontament. Isolde, aliena a tot el que ha passat al seu voltant, roman extasiada davant del cos del seu estimat. *Liebestod*. Després de contemplar-lo serenament, cau morta, com transfigurada, sobre Tristan.



Sinopsis argumental

ACTO I Tristan, sobrino y súbdito del rey Marke, viaja de Irlanda a Cornualles. A bordo de su barco escolta a la prometida de su tío, la princesa irlandesa Isolde. La travesía transcurre en un clima asfixiante para ella ante la incertidumbre que le depara su matrimonio con un hombre maduro al que ni siquiera conoce. Siente deseos de que la nave se hunda. Su doncella Brangäne intenta calmarla. Próximo a los aposentos de Isolde, se halla Tristan acompañado por Kurwenal, su hombre de confianza. Isolde reclama a través de su dama de compañía la presencia de Tristan. Éste se niega a acudir. Además, Kurwenal despidе a Brangäne con impertinentes palabras. Isolde, que lo ha oído todo, se enfurece. Ya más tranquila, relata a Brangäne cómo conoció al caballero que ahora la evita: en cierta ocasión ella le salvó la vida al curar sus graves heridas de guerra. Mientras Tristan aún se recuperaba, Isolde averiguó que tenía ante sí al asesino de su prometido Morold. Entonces quiso matarlo, pero al verle abrir los ojos, malherido, un extraño sentimiento de amor y de odio al mismo tiempo se apoderó de ella, y fue incapaz de hacerlo. Tras su convalecencia, él le juró que siempre le mostraría agradecimiento por sus cuidados. Sin embargo, la ha ofrecido a su tío como esposa. Dispuesta a acabar con su infortunio, Isolde solicita a Brangäne que, del cofre donde guarda los filtros de su madre, coja el de la muerte. Kurwenal irrumpе para avisar a las mujeres de que estén listas para desembarcar. Isolde exige que Tristan venga a disculparse, o de lo contrario se niega a presentarse ante el rey. Ella, tras mostrarle sus reproches y resentimientos por haber dado muerte a su prometido Morold, le propone hacer las paces y brindar por la amistad. Isolde ofrece a Tristan la copa que le ha preparado Brangäne, con intención de acabar con su vida. A continuación bebe ella también. Entre ellos se produce una incontenible atracción que los hace fundirse en un apasionado abrazo, fruto del filtro amoroso que Brangäne ha vertido sobre la copa, en lugar del veneno mortal que le había ordenado Isolde. Las voces de los marineros anuncian el desembarco en Cornualles.

ACTO II Jardín próximo al castillo del rey Marke. Isolde aguarda impaciente el encuentro con Tristan, aprovechando que el rey ha salido repentinamente de caza. Brangäne advierte a su señora de que Melot, caballero de Marke, está al acecho con el propósito de descubrir a los amantes. Isolde resta importancia a estas sospechas porque considera a Melot un fiel amigo de Tristan, y pide a Brangäne que apague la antorcha en señal

de que no hay nadie más por el lugar y su amado ya pueda acercarse. La doncella, temerosa de que el idilio se descubra, se resiste a extinguir la llama y se lamenta de ser la responsable de la descontrolada pasión amorosa que agita los corazones de Tristan e Isolde. Entonces Isolde, reacia a perder tiempo en discusiones, apaga la antorcha y pide a Brangäne que se limite a velar por la seguridad de su cita secreta. Tristan se aproxima emocionado. El encuentro amoroso transcurre en un ambiente ensoñador, propiciado por la mágica oscuridad de la noche y el manto del bosque, que abriga un amor clandestino e imposible. Los amantes se sienten extasiados y no desean separarse, a pesar de las advertencias de la cauta Brangäne sobre el peligro que les amenaza. El clima idílico del momento se enturbia al aparecer súbitamente Kurwenal para avisar a Tristan de que el rey y su séquito se acercan. Aunque de nada sirve ya. Melot, seguido de Marke, sorprende a los amantes. El rey no comprende la traición de su fiel Tristan, pues fue él mismo quien le propuso a Isolde como esposa. Tristan, sin dar explicación alguna, pregunta a Isolde si está dispuesta a seguirle, a lo que ella responde incondicionalmente que sí. Esto enciende los celos de Melot, secretamente enamorado de Isolde, lo que le empuja a desenvainar su espada contra Tristan. Los dos caballeros se enfrentan. Tristan deja caer su arma y cae herido en los brazos de Kurwenal. Marke detiene a Melot.

ACTO III Castillo de Tristan sobre un acantilado, en Kareol. Herido de gravedad y atendido por su fiel Kurwenal, Tristan aguarda desesperado la llegada de Isolde, la única que podrá obrar de nuevo el milagro de sanarle con sus ungüentos mágicos. La espera se hace interminable y la fiebre le provoca desmayos y delirio. Un pastor anuncia por fin la aproximación del navío de Isolde. Tristan, emocionado, se incorpora para acudir a su encuentro. Mas tan solo le queda aliento para pronunciar el nombre de su amada y morir en sus brazos. Otro barco que seguía al de Isolde arriba al castillo. En él viene el rey Marke con su séquito dispuesto a bendecir la unión de Tristan e Isolde, una vez que Brangäne le ha relatado la trama del filtro amoroso. Ignorando el buen propósito de la visita real, Kurwenal, destrozado por la muerte de Tristan, se abalanza sobre Melot y lo mata. Él también muere en el enfrentamiento. Isolde, ajena a todo lo ocurrido a su alrededor, permanece extasiada ante el cuerpo de su amado. *Liebestod*. Tras contemplarlo serenamente, cae muerta, como transfigurada, sobre Tristan.

PALAU DE LES ARTS REINA SOFÍA

DIRECTOR GENERAL

Jorge Culla Bayarri

DIRECTOR ARTÍSTIC

Jesús Iglesias Noriega

DIRECTOR MUSICAL

James Gaffigan

ADMINISTRACIÓ FUNDADORA



GENERALITAT
VALENCIANA

ADMINISTRACIÓ COL·LABORADORA



PARTNER TECNOLÒGIC



PROTECTORS



COL·LABORADORS



AMB EL SUPORT DE



Mecenes del Centre de Perfeccionament

Susana Lloret Segura
RNB, S.L.



Finançat per
la Unió Europea
NextGenerationEU



GENERALITAT
VALENCIANA
Conselleria d'Educació,
Cultura i Esport

LES ARTS ÉS *Opera*

ERNANI

Giuseppe Verdi

DEL 7 AL 18 DE JUNIO DE 2023



GENERALITAT
VALENCIANA

TOTS
A UNA
VELA



ENTRADAS

lesarts.com
96 197 59 00